

Opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew dwar il-Proposta għal Rakkomandazzjoni tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-holqien ta' Sistema Ewropea ta' Kredits għall-Edukazzjoni u t-Taħriġ Vokazzjonali (ECVET)

COM(2008) 180 finali — 2008/0070 (COD)

(2009/C 100/25)

Nhar it-23 ta' April 2008, il-Kunsill iddeċieda, b'konformità mal-Artikolu 262 tat-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, li jikkonsulta lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew dwar

Il-holqien ta' Sistema Ewropea ta' Kredits għall-Edukazzjoni u t-Taħriġ Vokazzjonali (ECVET)

Is-Sezzjoni Speċjalizzata għax-Xogħol, l-Affarijiet Soċjali u ċ-Ċittadinanza, inkarigata sabiex tipprepara l-hidma tal-Kumitat dwar is-sugġett, adottat l-opinjoni tagħha nhar il-11 ta' Settembru 2008. Ir-rapporteur kienet is-Sinjura LE NOUAIL-MARLIÈRE.

Matul l-448 sessjoni plenarja tiegħu li nżammet fit-22 ut-23 ta' Ottubru 2008 (seduta tat-22 ta' Ottubru), il-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew adotta din l-opinjoni b'109 vot favur, l-ebda vot kontra u astensjoni waħda.

1. Introduzzjoni

1.1. Din il-proposta għal Rakkomandazzjoni hija proposta ta' sistema Ewropea komuni ta' ċertifikazzjoni sabiex jiġu ffaċilitati t-trasferimenti u r-rikonossiment tal-kwalifiki għall-mobilità tal-haddiema.

1.2. L-edukazzjoni u t-taħriġ huma parti integrali tal-Istrateġija ta' Liżbona, il-programm Ewropew ta' riforma sabiex jintlaħqu l-isfidi tas-soċjetà ta' għarfien u tal-ekonomija. B'mod aktar speċifiku, l-iżvilupp tal-konossenza, tal-kompetenzi u tal-kapaċità taċ-ċittadini permezz tat-taħriġ u l-edukazzjoni huwa kondizzjoni neċessarja u indispensabbli sabiex jintlaħqu l-oġġettivi ta' Liżbona fir-rigward tal-kompetittività, l-iżvilupp, l-impjeg u l-koeżjoni soċjali.

1.3. Ghalkemm sar xi progress, ma ntlahqux il-miri stabbiliti, l-iktar fir-rigward tat-taħriġ tul il-hajja kollha u l-mobilità tal-haddiema, oqsmha li għad għandhom numru ta' ostakoli. Dawn in-nuqqasijiet juru b'mod ċar il-bżonn li jiġu żviluppatti għodod u mekkaniżmi ta' kooperazzjoni li jiffaċilitaw il-partecipazzjoni għat-taħriġ tul il-hajja kollha u t-trasferiment tal-kwalifiki bejn l-Istati Membri, l-istituzzjonijiet u s-sistemi differenti. Iż-żjieda tat-trasparenza tal-kwalifiki hija pass indispensabbli sabiex tiġi implimentata strateġija bħal din u jiġu żviluppatti l-konossenza, il-kapaċità u l-kompetenzi neċessarji għall-haddiema u ċ-ċittadini tal-Ewropa, kif ukoll għal kwalunkwe parti interessata (speċjalment il-korpi ta' taħriġ).

1.4. Is-sistema ECVET⁽¹⁾, li hija immirata għaċ-ċittadini, għandha tippromovi r-rikonossiment transnazzjonali tat-taħriġ tagħhom tul il-hajja kollha. Din is-sistema hija bbażata fuq il-prattiki u s-sistemi eżistenti fl-Ewropa u tistrieħ fuq l-elementi li ġejjin:

— deskrizzjoni tal-kwalifiki f'unitajiet ta' taħlim (konossenza, kapaċità u kompetenzi) li huma trasferibbli u kumulattivi;

— twaqqif ta' mekkaniżmi trasparenti għat-trasferiment, l-akkumulazzjoni u l-validità tat-taħriġ;

— twaqqif ta' shubijiet bejn l-istituzzjonijiet sabiex jinholoq ambjent li jippermetti t-trasferiment u żona ta' taħriġ transnazzjonali.

2. Kummenti generali

2.1. Il-valutazzjoni tal-impatt juri li s-sistema ECVET hija strument li jiffaċilita t-trasparenza, il-paragun, it-trasferiment u l-akkumulazzjoni tar-riżultati tat-taħlim bejn is-sistemi differenti. M'hemm bżonn ta' aktar atomizzazzjoni tal-kwalifiki u ma tippromovix l-armonizzazzjoni tagħhom jew tas-sistemi ta' taħriġ. Tappoġġja u ssahha l-istrumenti eżistenti li jippermettu l-mobilità (ECTS⁽²⁾ u EQF⁽³⁾). Fil-perijodu fit-tul tista' tikkontribwixxi għar-riformi neċessarji tas-sistemi ta' taħriġ nazzjonali b'żonju għall-implimentazzjoni tat-taħriġ tul il-hajja kollha. Huwa għalhekk li l-ECVET ikkontribwixxit valur miżjud fil-qasam tal-mobilità u tat-taħriġ tul il-hajja kollha.

2.2. Madankollu, m'għandniex innaqqsu d-diffikultajiet ipprezentati minn dawn l-istrumenti. Anke jekk l-għan tal-EQF huwa l-paragun transnazzjonali, is-sistemi nazzjonali jridu jiġu ppjanati u organizzati b'tali mod li jstgħu jinftiehem u jiġu fdati mill-imsieħba fl-Istati Membri l-oħra. Huwa dmir il-Kummissjoni li tistabbilixxi tajjeb il-kriterji li jassiguraw ir-rilevanza, it-trasparenza, il-paragun u l-kunfidenza reciproka bejn l-imsieħba. Bl-istess mod, jekk l-EQF twaqqfet sabiex toħloq paragun

(¹) Akronimu użat għal "European Credits System for Vocational Education and Training".

(²) Sistema ta' trasferiment ta' kredits għat-taħriġ superjuri.

(³) Qafas Ewropew taċ-ċertifikazzjoni għall-edukazzjoni u t-taħriġ tul il-hajja kollha.

u traspożizzjoni volontarja tal-kwalifiki fil-livell Ewropew, nazzjonali u settorjali, il-kumplessità tas-sistemi eżistenti m'għandhomx jiġu sottostimati. Għal dan il-ghan, hemm bżonn li jissahhu l-miżuri li jippromovu trasparenza akbar u jkun hemm ġestjoni aħjar tal-passi neċessarji involuti fl-introduzzjoni ta' diplomi jew ċertifikati fl-2012.

2.3. Irid jiġi enfasizzat ukoll li s-sistema ECVET ma tissostitwixx il-politiki l-oħra fis-sehh fl-Unjoni Ewropea, b'mod partikulari d-Direttiva 2005/36/KE dwar il-haddiema migranti. Iżda fuq in-naħa l-oħra, lanqas ma ssahhah ir-rabtiet neċessarji mal-programmi eżistenti Ewropej, li jstipulaw partikularment, fir-rigward tar-reġjuni lanqas żviluppatti tal-UE, li l-FSE għandu jiffinanzja l-implimentazzjoni tar-riformi fis-sistemi ta' edukazzjoni u taħriġ, b'tali mod li n-nies isiru konxji tal-importanza tal-bżonnijiet tas-soċjetà tal-ġharfien, u b'mod partikulari tal-htieġa ta' edukazzjoni u taħriġ tul il-hajja kollha, u jitjeb l-aċċess għal edukazzjoni ta' kwalità.

2.4. Is-sistema ECVET, li timplimenta proċess permanenti, teħtieġ impenn dejjiem mill-partijiet kollha interessati u sinerġija bejn l-inizjattivi li huma adattati għal-livell Ewropew, nazzjonali jew settorjali. Sfortunatament, ma tippovdix b'mod ċar għal sfruttament tal-progressi jew innovazzjonijiet (prattiki tajbin), li jstgħu jiġġeneraw ukoll forza fost il-partijiet u l-imsieħba potenzjali għall-valutazzjoni skedata għall-2012.

2.5. Minkejja li l-Kumitat innota li l-konsultazzjonijiet fil-livelli kollha u li tinvolvi numru kbir ta' persuni fis-settur pubbliku u privat għamlitha possibbli li jinholoq lingwaġġ komuni, l-użu sistematiku ta' ċertu numru ta' akronomi – fil-proposti, komunikazzjonijiet, rakkomandazzjonijiet, studji ta' impatt, rapporti mitluba mill-Kummissjoni – qiegħed iwassal għal taħlita ta' akronomi u konfużjoni li ma tantx tawgura tajjeb għall-ghan li jrid jintlaħaq. Taqsira, inizjali, akronomu jew slogan li jstgħu jagħmlu sens f'lingwa jstgħu ma jfissru xejn f'lingwa oħra, jew jittrasmettu immaġni totalment negattiva. Barra minn hekk, din id-drawwa tista' tillimita d-dhul ta' korpi godda ta' taħriġ u tiddiswadi l-pubbliku mmirat milli jinteressa ruhu f'dak li kien mahluq sabiex jiffaċilita t-trasferimenti bejn is-sistemi ta' taħriġ professjonali nazzjonali, u mhux sabiex dawn ikunu aktar diffiċli. Il-Kumitat jirrakkomanda wkoll li dan l-isforz sabiex dawn is-sistemi ta' taħriġ professjonali jiġi armonizzati u jsiru kompatibbli mat-taħriġ tul il-hajja kollha għandu jikkunsidra l-aspetti lingwistiċi u l-isforzi tal-Kummissjoni bnadi oħra.

2.6. Il-Kummissjoni trid tassigura li l-oġġettiv li kulhadd ikun jista' jikkompleta t-taħriġ tiegħu f'istituzzjonijiet differenti ta' taħriġ u f'pajjiżi differenti, u b'hekk tiġi promossa l-mobilità tal-istudenti fl-Ewropa kollha, kisba rimarkabbli hafna peress li jeżistu aktar minn 30 000 istituzzjoni ta' taħriġ fl-Unjoni Ewropea ⁽¹⁾, ma jintlaħaq għad-detriment tad-diversità lingwistika fuq naħa, u l-kwalità tat-tagħlim lingwistiku enfasizzat mill-Kummissjoni, fuq in-naħa l-oħra.

3. Kummenti speċifiċi

3.1. L-għażla tal-Kummissjoni li tipproponi l-implimentazzjoni tas-sistema ECVET, b'mod leġislattiv permezz ta' rakkomandazzjoni tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill skont l-Artikolu 150 tat-Trattat, tistabbilixxi qafas li jippermetti l-implimentazzjoni tal-prinċipji li jinsabu fl-ECVET filwaqt li jittiehed approċċ volontarju. Dan l-approċċ ser isahhah il-proċess ta' konsultazzjoni li ġie implimentat u li ppermetta skambju wiesa' ta' fehmiet fost id-diversi partijiet interessati, fosthom l-imsieħba soċjali.

3.2. Għalkemm l-approċċ volontarju jipprezenta xi nuqqasijiet, dan itejjeb il-koordinazzjoni bejn il-Kummissjoni, l-imsieħba soċjali u l-Istati Membri bil-ghan li jiġu identifikati tajjeb il-problemi li ser jinjalghu u fuq kolloxx sabiex jiġu żviluppatti l-aktar innovazzjonijiet u soluzzjonijiet adattati. Dan il-proċess jagħmilha possibbli li tiġi ppjanata implimentazzjoni operazzjonali u aktar effiċjenti tal-ECVET b'valur reali miżjud għaċ-ċittadini u l-haddiema tal-Ewropa, fir-rigward tar-rikonoxximent tal-kompetenzi, u b'hekk jiġi promoss it-taħriġ tul il-hajja u l-mobilità.

3.3. L-intenzjoni espressa mill-Kummissjoni li ttwettaq valutazzjoni u tippubblika l-progress, bil-ghan li tiżviluppa u tirrevedi b'mod permanenti s-sistema ECVET sabiex tiġi adattata, tindika impenn għall-kooperazzjoni. Ikun xieraq li d-diversi partijiet interessati u b'mod partikulari l-utenti jew ir-rappreżentanti tagħhom jiġu involuti aktar fil-valutazzjoni u t-thejija tar-rapport imsemmi fid-dokument.

3.4. Ir-rieda tal-Kummissjoni li tappoġġja u tippromovi l-mobilità transnazzjonali u l-aċċess għat-tagħlim tul il-hajja fil-qasam tat-tagħlim u tat-taħriġ professjonali trid tiġi tradotta wkoll minn affirmazzjoni kkonsolidata mill-prinċipji mnizzlin fir-Rakkomandazzjoni, dwar il-post u r-rwol tal-partijiet interessati:

⁽¹⁾ IP/08/558 Stqarrija tal-Istampa tal-Kummissjoni.

- l-utenti finali huma l-istudenti volontarji sabiex jivvalidaw il-kwalifiki tagħhom bil-ghan ta' ċertifikazzjoni rikonoxxuta;
- is-sistema ta' ċertifikazzjoni bbażata fuq rikonoxximent tal-kwalifiki permezz ta' unitajiet ta' kreditu magħmulin minn punti trid tiggarrantixxihom l-imparzjalità u jkollha l-ghan ta' ugwaljanza ta' aċċess u ma tikkostitwixxix ostakoli addizzjonali jew kriterji ta' għażla;
- il-kooperazzjoni Ewropea fir-rigward l-edukazzjoni u t-taħriġ inizjali u tul il-hajja kollha hija neċessarja sabiex jinholqu l-kondizzjonijiet għat-trasparenza u għar-rikonoxximent tal-kwalifiki;
- għandhom jiġu implimentati netwerks u shubijiet, b'mod speċifiku ċċentrati fuq is-sistema ECVET, bil-ghan li jiġu żviluppatti għodod u prattiki godda fir-rigward tal-kuntratti ta' taħlim u t-trasferiment tal-krediti;
- il-Kummissjoni għandha tassigura li l-istandards li qeghdin jiġu adottati jippermettu t-trattament ġust mhux biss tal-istudenti iżda wkoll tal-korpi ta' taħriġ. Studji recenti⁽¹⁾ għadhom juru li l-persuni li jibbenefikaw l-aktar mit-taħriġ tul il-hajja huma l-persuni li *diġà għandhom l-aktar kwalifiki*, u dawk li jibbenefikaw lanqas mit-taħriġ tul il-hajja kollha huma dawk bl-aktar livell baxx jew dawk li m'għandhomx kwalifiki. Hemm diversi raġunijiet għal dan, iżda sitwazzjoni bħal din trid tiġi evitata għaċ-ċertifikati u l-Kummissjoni trid tassigura li s-sistema ta' ċertifikazzjoni tinkludi wkoll lil dawk l-anqas favoriti *fir-rigward ta' ċertifikati*;
- F'dan ir-rigward, numru ta' korpi ta' taħriġ (assoċjazzjonijiet u organizzazzjonijiet) speċjalizzati fil-hidma mal-anqas kwalifikati, u li akkumulaw esperjenza konkreta tul is-snin, reċentament ġew skartati mis-suq tad-*"domanda"* f'ċerti Stati Membri, peress li sikwit l-iiffrankar li kellu jsir fuq perijodu qasir kien għad-detrimment tal-persuni l-anqas "profitabbli". L-aspetti umani u finanzjarji ta' din l-esperjenza jridu jitjiebu, partikularment fl-oqsma tal-kultura, tal-ekonomija soċjali u tal-edukazzjoni popolari, li sikwit huma t-triq għat-taħriġ professjonali għal dawn il-persuni.

(1) "Progress towards the Lisbon objectives in Education and Training, Indicators and Benchmarks, 2007": SEC_(2007) 1284. Sondaġġ tan-*NIACE* dwar il-partecipazzjoni mill-adulti fit-taħlim, "Counting the cost" Jannar 2008. *NIACE* hija l-Istitut Nazzjonali tal-Edukazzjoni Kontinwa tal-Adulti (National Institute of Adult Continuing Education), ir-Renju Unit.

3.5. Thejjew standards komuni għal sistema Ewropea ta' ċertifikazzjoni permezz ta' kooperazzjoni msahha. Dan huwa partikularment delikat fir-rigward ta' għarfien miksub mill-apprentistati hekk imsejha informali. L-istandards li għandhom jintlahqu għandhom jiġu ssortjati u studjati billi jiġu segwiti l-kriterji proposti partikularment minn Cedefop fir-rapport tiegħu (ara n-nota hawn taht) u billi jiġu kkonsultati l-korpi li kisbu esperjenza solida u inklussiva (li s-suċċess tagħhom mhux ibbażat fuq l-eliminazzjoni u l-għażla inizjali tal-kwalifiki eligibbli).

3.6. Il-Kummissjoni trid tikkunsidra l-Komunikazzjoni tagħha dwar "Pjan ta' Azzjoni dwar it-Taħlim lill-Adulti"⁽²⁾, li tippermetti li tinkludi b'mod aktar mgħaġġel l-akbar numru possibbli ta' persuni billi tinkludi dawk li l-aktar li għandhom bżonn, persuni li mhux biss huma vulnerabbli jew żvantagġjati, iżda wkoll li għandhom jingħataw prijorità għal raġunijiet soċjali u umani ta' inkluzjoni u fl-interessi tal-koeżjoni ekonomika u territorjali⁽³⁾.

3.7. L-Annessi 1 u 2 ta' din ir-Rakkomandazzjoni, ispirati mir-rakkomandazzjonijiet ta' Cedefop⁽⁴⁾, huma punti importanti għas-suċċess tas-sistema ECVET peress li dawn jikkontribwixxu għat-trasparenza u l-konsistenza filwaqt li jstabilixxu prinċipji għal żvilupp fil-livelli kollha. Iridu jkun s-suġġett ta' kjarifika, segwitu u pubbliċità akbar bil-ghan li jiġu garantiti l-kontinwità u s-sostenibilità tas-sistema.

3.8. It-twaqqif ta' direttorju komuni u ta' qasam komuni ta' hatra ta' oġġetti ta' taħlim fil-kuntest ta' prekonsultazzjoni u konsultazzjoni tal-Kummissjoni, li hija l-pass 'il quddiem, m'għandux iwassalna li nitilfu l-fatt li l-edukazzjoni mhix kwistjoni għal servizzi kummerċjali u li, bil-maqlub, għandha tibqa' servizzi bażiku aċċessibbli għall-akbar numru possibbli ta' persuni, iggarantita kemm mill-investment pubbliku kif ukoll mill-koeżjoni politika fil-livell nazzjonali u fin-negozjati tal-WTO, jekk irridu nżommu l-kompetittività Ewropea f'sens wiesa' (interess generali).

(2) Opinjoni tal-KESE dwar "il-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni lill-Kunsill, lill-Parlament Ewropew, lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew u lill-Kumitat tar-Reġjuni: Pjan ta' Azzjoni dwar it-Taħlim lill-Adulti - It-taħlim dejjem żmienu", rapporteur: is-Sinjura HEINISCH, (ĠU C 204, 9.8.2008, p. 89).

(3) Opinjoni tal-KtR tad-19.6.2008 dwar "il-Pjan ta' azzjoni dwar it-taħlim lill-adulti - it-taħlim dejjem żmienu", rapporteur: is-Sinjura SHIELDS. Opinjoni adottata fis-sessjoni plenarja tat-18 u d-19 ta' Ġunju 2008.

(4) Maħluq fl-1975 mir-Regolament (KEE) Nru 337/75 tal-Kunsill, iċ-Ċentru Ewropew għall-Iżvilupp tat-Taħriġ Professjonali huwa ċ-ċentru ta' referenza tal-Unjoni Ewropea għat-taħriġ u t-taħlim professjonali. Rapport minn Erwin SEYFRIED - FHVR-FBAE ta' Berlin (Kulleġġ għall-Amministrazzjoni Pubblika u l-Amministrazzjoni tal-Gustizzja - Ċentru ta' Ricerka dwar it-Taħriġ Professjonali, is-Suq tax-Xogħol u l-Evalwazzjoni/Fachhochschule für Verwaltung und Rechtspflege - Forschungsstelle für Berufsbildung, Arbeitsmarkt und Evaluation, Berlin) għaċ-Ċedefop: Panorama: Indicators of quality in vocational education and training.

3.9. Jekk irridu nkunu konsistenti, l-oġġettivi ta' impjeg deċenti u edukazzjoni ta' kwalità jridu jimxu id fid hekk kif il-wegħdiet ta' kompetittività u sistema Ewropea ta' certifikazzjoni jridu jkomplu f'kooperazzjoni mal-Istati Membri, l-imsieħba soċjali fil-livelli kollha u l-persuni kkonċernati mill-validazzjoni, li, bhala destinatari, iridu jibqgħu ċ-ċentru ta' dawn l-oġġettivi. L-oġġettivi jridu jibqgħu legibbli u ċari għall-benefiċjarji kollha: rikonossiment tal-akkwist fir-rigward tal-kompetenzi, trasferibilità, mobilità ġeografika u professjonali, u fir-rigward tal-operaturi: rikonossiment u aċċess għall-finanzjament ta' interess ġenerali. Sistema Ewropea ta' certifikazzjoni tista' żżid l-impjegar u l-mobilità jekk tkun mibnija madwar dawn it-thassibiet: jinżammu l-aktar operaturi effiċjenti (esperjenza; numru ta' validazzjonijiet ta' suċċess; kwalità tal-validazzjonijiet); rikonossiment tal-esperjenza miksuba mill-operaturi (organizzazzjonijiet u assoċjazzjonijiet) li ttestjaw b'mod konkret metodi f'sitwazzjonijiet reali; tingħata prijorità u tinstab il-fiduċja tal-operaturi li twarrbu (għajnuma lill-migranti, appoġġ lir-Roma, li l-adulti jkunu jafu jiktbu u jaqraw, appoġġ lingwistiku, eċċ.).

Brussell, 22 ta' Ottubru 2008.

Il-President
tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew
Mario SEPI

3.10. Il-Kumitat ifakkar li l-impjegati li attwalment huma l-aktar ikkonċernati mill-mobilità huma l-impjegati rġiel li huma stazzjonati fis-setturi tas-servizzi tal-kostruzzjoni u l-industrija tal-bini, segwiti mis-servizzi tal-kompjuter u s-servizzi tat-teknoloġiji godda, u wara t-turiżmu, it-trasport, eċċ.

3.11. Peress li s-sistema ECVET hija ddedikata speċifikament għat-taħriġ professjonali inizjali u kontinwu, għar-rikonossiment u għall-validazzjoni tal-kwalifiki formali (edukazzjoni) u mhux formali (esperjenza professjonali), il-Kumitat jirrakkomanda li s-sistema taċ-ċertifikazzjoni taġħti attenzjoni partikulari għat-tagħlim tul il-hajja kollha u għar-rikonossiment tal-kwalifiki miksuba mill-haddiema stazzjonati ⁽¹⁾.

3.12. Il-valutazzjoni skedata għal erba' snin oħra għandha tinkludi, fil-proċess taġħha, distribuzzjoni wiesgħa fl-Istati Membri taħt il-patroċinju tal-Kummissjoni Ewropea bil-għan li s-sistema tiġi ankrata fl-iżvilupp tas-sistemi attwalment eżistenti u fis-soċjetà ċivili.

⁽¹⁾ Opinjoni tal-KESE dwar il-"Komunikazzjoni mill-Kummissjoni lill-Kunsill, lill-Parlament Ewropew, lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew u lill-Kumitat tar-Reġjuni dwar l-istazzjonar tal-haddiema fil-qafas tal-ghoti ta' servizzi – jintlaħqu l-aħjar benefiċċji u potenzjal tiegħu filwaqt li jkun garantit il-harsien tal-haddiema", rapporteur: is-Sinjura LE NOUAIL-MARLIÈRE (ĠU C 224, 30.8.2008, p. 95).